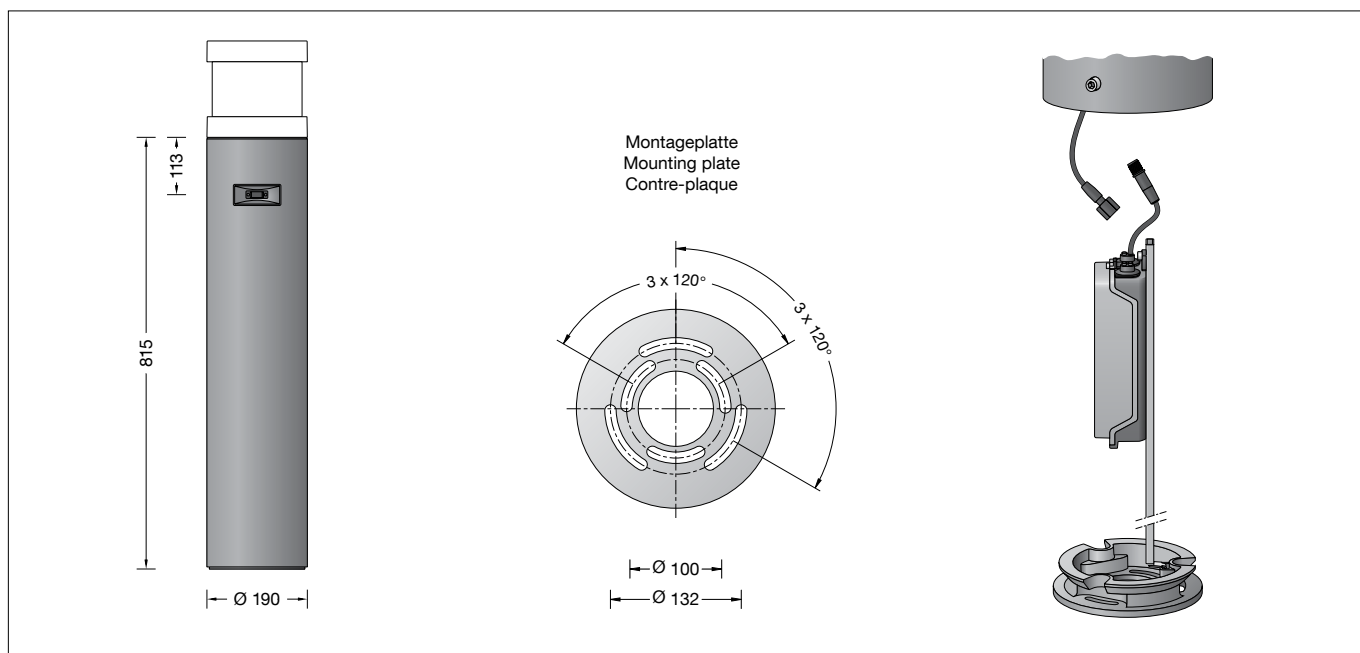


BEGA**84 170**

Pollerleuchtenrohr mit PIR und Lichtsensor DALI

Bollard tube with PIR and light sensor DALI

Support de balise avec PIR et capteur de luminosité DALI

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Pollerleuchtenrohr ø 190 mm mit eingebautem Passivinfrarot-Bewegungs- und Lichtsensor zur Integration in ein vorhandenes DALI-System. Für die Verwendung im modularen Systempollerleuchten-Programm.

Produktbeschreibung

Pollerleuchtenrohr aus Aluminium
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Montageplatte aus Aluminiumguss
Farbe Grafit oder Silber
zum Aufschrauben auf ein Fundament oder auf ein Erdstück
Montageplatte mit zwei Teilkreisen:
ø 100 mm, 3 Langlöcher 9 mm breit
ø 132 mm, 3 Langlöcher 9 mm breit
Anschlusskasten 71 084
zur Durchverdrahtung für 2 Kabel bis 7 x 6²
Klemmenbelegung L1 · L2 · L3 · N · PE
2 Anschlussklemmen zum Anschluss von DALI-Steuerleitungen
Sicherungsklemme mit Feinsicherung
6,3 A träge ø 5 x 20 mm
Passivinfrarotbewegungssensor (PIR)
Reichweite 5-12 m
Öffnungswinkel horizontal bis ±75°
Öffnungswinkel vertikal +10° / -25°
Minimale Temperaturdifferenz zwischen bewegtem Objekt und Umgebung 4 °C
Lichtsensor
Messbereich einstellbar über DALI-Cockpit 0-1020 lx
Auflösung 1 lx
Stromaufnahme: typ. 3,5 mA
Zeit-Hysterese zur Unterdrückung schneller Helligkeitsschwankungen
Betriebstemperatur: -20 °C bis 70 °C
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser nur in Verbindung mit montiertem Pollerleuchtenkopf oder Rohrabschluss
Schlagfestigkeit IK05
Schutz gegen mechanische Schläge < 0,7 Joule
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 6,3 kg

Instructions for use**Application**

Bollard tube ø 190 mm with integral passive infrared motion and light sensor for integration in an existing DALI system. For use in modular system bollard range.

Product description

Bollard tube made of aluminium
BEGA Unidure® coating technology
Mounting plate made of cast aluminium
Colour graphite or silver
for bolting onto a foundation or an anchorage unit
Mounting plate with two pitch circles:
ø 100 mm, 3 elongated holes 9 mm wide
ø 132 mm, 3 elongated holes 9 mm wide
Connection box 71 084
for through-wiring for 2 cables up to 7 x 6²
Terminal connection L1 · L2 · L3 · N · PE
2 connecting terminals for connecting DALI control cables
Fuse terminal with micro fuse
6,3 A slow ø 5 x 20 mm
Passive infrared motion sensor (PIR)
Range 5-12 m
Horizontal opening angle up to ±75°
Vertical opening angle +10° / -25°
Minimum temperature difference between moving object and environment 4 °C
Light sensor
Measuring range adjustable by DALI-Cockpit 0-1020 lx
Resolution 1 lx
Power consumption: typ. 3.5 mA
Time hysteresis for suppressing rapid fluctuations in brightness
Operating temperature: -20 °C to 70 °C
Protection class IP 65
dust-tight and protected against water jets only in combination with mounted bollard head or closing head
Impact strength IK05
Protection against mechanical impacts < 0.7 joule
CE – Conformity mark
Weight: 6.3 kg

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Support de balise ø 190 mm avec détecteur de mouvement à infrarouge passif et capteur de luminosité incorporés pour intégration à un système DALI existant. À utiliser dans le programme de balises modulaires.

Description du produit

Support de balise en aluminium
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Contre-plaque en fonderie d'aluminium
Couleur graphite ou argent
pour fixation sur un massif de fondation ou sur une pièce enterrée
Contre-plaque avec deux cercles:
ø 100 mm, 3 trous oblongs largeur 9 mm
ø 132 mm, 3 trous oblongs largeur 9 mm
Boîte de connexion 71 084 pour branchement en dérivation pour 2 câbles max. 7 x 6²
Disposition de bornes L1 · L2 · L3 · N · PE
2 bornes pour le raccordement de câbles de commande DALI
Porte fusible avec fusible à fil fin
6,3 A lent ø 5 x 20 mm
Détecteur de mouvement à infrarouge passif (PIR)
Portée 5-12 m
Angle de détection horizontale jusqu'à ±75°
Angle de détection verticale +10°/-25°
Écart thermique minimal entre l'objet mobile et l'environnement 4 °C
Capteur de luminosité
Plage de mesure peut être réglée avec DALI-Cockpit 0-1020 lx
Résolution 1 lx
Consommation électrique standard : 3,5 mA
Hystérésis de temps pour supprimer les variations rapides de luminosité
Température de service : -20 °C à 70 °C
Indice de protection IP 65
Étanche à la poussière et protection contre les jets d'eau uniquement en association avec le montage d'une tête de balise ou d'une fermeture tubulaire
Résistance aux chocs mécaniques IK05
Protection contre les chocs mécaniques < 0,7 joules
CE – Sigle de conformité
Poids: 6,3 kg

Sicherheit

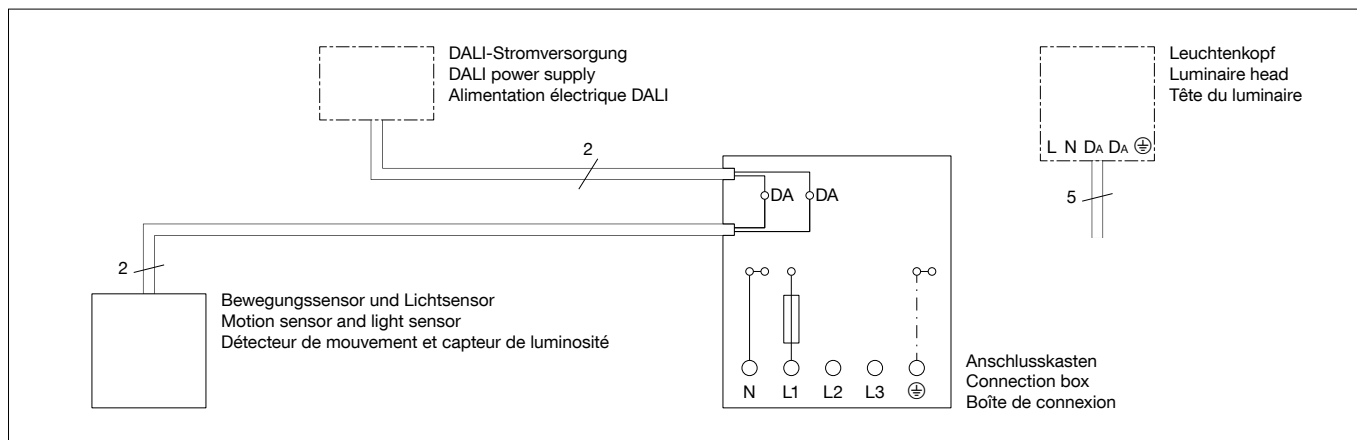
Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.



Bitte beachten Sie:

Für den Betrieb des Pollerleuchtenrohrs ist eine eigene DALI-Stromversorgung erforderlich. Steht diese bauseits nicht zur Verfügung, empfehlen wir die Verwendung des Anschlusskastens **71 089** oder der DALI-Stromversorgung **71 094** – siehe Ergänzungsteile. Die Reichweite des PIR-Bewegungssensors von 5 m kann aufgrund örtlicher Gegebenheiten und der Bewegungsrichtung variieren (weniger als 5 m bei radialer Gehrichtung, bis hin zu 12 m bei tangentialer Gehrichtung, siehe Skizze). Um den maximalen Öffnungswinkel von $\pm 75^\circ$ zu erreichen, ist eine Temperaturdifferenz von 8°C zwischen bewegendem Objekt und Umgebung erforderlich. Weiterhin können Wärmequellen einen negativen Einfluss auf die Bewegungserkennung haben.

Please note:

A separate DALI power supply is required to operate the bollard tube. If this is not provided by the customer, we recommend using the connection box **71 089** or DALI Power supply **71 094** – see accessories. The specified 5 m range of the PIR motion sensor can vary due to the local conditions and the direction of movement (less than 5 m for a radial walking direction, up to 12 m for a tangential walking direction, see drawing). To achieve the maximum opening angle of $\pm 75^\circ$, a temperature difference of 8°C is required between the moving object and the environment. Furthermore, sources of heat can adversely affect motion detection.

Attention :

Une alimentation électrique DALI spécifiquement dédiée au support de balise est impérative pour son fonctionnement. En l'absence de celle-ci, nous vous conseillons d'utiliser la boîte de connexion **71 089** ou alimentation DALI **71 094** – voir accessoires. La portée indiquée du détecteur de mouvement PIR de 5 m peut varier en fonction des conditions locales et du sens de déplacement (moins de 5 m dans le sens de passage radial, jusqu'à 12 m dans le sens de passage tangentiel, voir schéma). Un écart thermique de 8°C entre l'objet mobile et l'environnement est nécessaire pour atteindre l'angle de détection horizontale maximum de $\pm 75^\circ$. Par ailleurs, les sources de chaleur peuvent avoir de mauvaises influences sur la détection du mouvement.



Montage

Der Fußpunkt der Leuchte darf nicht tiefer als die Oberkante des Bodenbelags liegen. Für den elektrischen Anschluss der Leuchte ist eine Kabellänge von etwa 500 mm über Befestigungsgrund ausreichend. Schraube am Fußpunkt lösen. Montageplatte drehen und entnehmen. Bei Montage auf einem Fundament bitte beachten: Feuchter Beton kann stark alkalisch sein und darf nicht dauerhaft mit der Leuchte in Kontakt kommen. Wir empfehlen, den Montagebereich zu drainieren und mit Isolieranstrich zu versehen. Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf ein Fundament oder Erdstück **70 896** anschrauben. Anschlusskasten öffnen. Erdkabel in den Anschlusskasten führen. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.

Installation

The luminaire foot must not be below the upper edge of the floor covering. Approximately 500 mm of cable above the mounting surface will suffice for connecting the luminaire to the power supply. Undo the screw at the base. Rotate and remove the mounting plate. In case of installation on a foundation, please observe the following: Wet concrete can be highly alkaline and must not come into contact with the luminaire permanently. We recommend draining the installation area and painting it with insulating paint. Using the provided mounting materials or other suitable mounting materials, screw-fit the mounting plate to a foundation or anchorage unit **70 896**. Open the connection box. Lead the mains supply cable into the connection box. Make earth conductor connection and electrical connection.

Installation

Le pied du luminaire ne doit pas se trouver en dessous du bord supérieur de la couche de finition du sol. Pour le raccordement électrique du luminaire, une longueur de câble d'environ 500 mm au dessus du sol est suffisante. Desserrer la vis du pied de la balise. Tourner puis retirer la contre-plaque. Attention : En cas d'installation sur un massif de fondation: La laitance du béton peut être fortement alcaline et ne doit pas être en contact durable avec le luminaire. La surface où le luminaire est installé doit être drainée et protégée par une matière isolante. Visser la contre-plaque avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié sur un massif de fondation ou sur une pièce à enterrer **70 896**. Ouvrir la boîte de connexion. Introduire le câble réseau dans la boîte de connexion à travers l'entrée de câble. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.

Pollerleuchtenkopf in das Pollerleuchtenrohr einsetzen, rechts herum bis zum Anschlag drehen, ggf. ausrichten und mit seitlicher Innensechskantschraube festsetzen. Leuchtenanschlussleitung durch die obere Leitungseinführung in den Anschlusskasten führen. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen. Den elektrischen Anschluss des Pollerleuchtenkopfes an der mit N ·  · L · DA · DA gekennzeichneten Klemme vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung sind die mit DA gekennzeichneten Klemmen zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemmen wird der Leuchtenkopf mit voller Lichtleistung betrieben. Die Steckverbindung zum Bewegungs- und Lichtsensor muss vor dem Einschalten der Spannungsversorgung hergestellt werden. Anschlusskasten schließen. Leuchte in die Montageplatte einsetzen, drehen und mit Schraube festsetzen.

Funktionen und Einstellungen

Die Kombination mehrerer DALI-Bewegungs- und Lichtsensoren in einer DALI-Linie ist möglich. Nach der Installation kann der PIR-Bewegungs- und Lichtsensor bereits in seiner Werkseinstellung betrieben werden, eine Konfiguration ist in diesem Fall nicht notwendig.

Die Werkseinstellungen sind wie folgt:

Haltezeit: 5 min
Helligkeitsschwellwert: starke Dämmerung
Zieladresse: Broadcast
Konstantlichtregelung: aus
Statusanzeige: Rote LED aus
Zeithysterese: 1 min

Funktionsprüfung:

Nach dem Einschalten der Spannungsversorgung und der DALI-Stromversorgung wird die Leuchte für den Zeitraum der Hysterese (bei Werkseinstellung 1 min) eingeschaltet. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet die Beleuchtung selbstständig wieder aus. Sollte bei Inbetriebnahme oder Spannungs-wiederkehr die Beleuchtung (nach Ablauf der Hysterese) nicht selbstständig einschalten, muss der Lichtsensor für die Dauer der Hysterese abgedunkelt werden. Ist der Helligkeitsschwellwert (bei Werkseinstellung "starke Dämmerung /100lx") überschritten, führt eine Bewegung im Erfassungsbereich nicht zum Einschalten der Beleuchtung. Der Lichtsensor muss zur Funktionsprüfung abgedunkelt werden. Der Helligkeitsschwellwert muss für den Zeitraum der Hysterese unterschritten sein, erst dann führt eine Bewegung im Erfassungsbereich zum Einschalten der Beleuchtung. Die Beleuchtung bleibt nun für die Dauer der Haltezeit (bei Werkseinstellung 5 min) eingeschaltet. Bei weiteren Bewegungen im Erfassungsbereich startet die Haltezeit erneut. Eine Bewegung im Erfassungsbereich führt dann nicht mehr zum Einschalten der Beleuchtung, wenn die Haltezeit abgelaufen ist und für die Dauer der Hysterese der Helligkeitsschwellwert doch wieder überschritten ist.

Insert bollard head into bollard tube and turn it clockwise as far as it will go, adjust if necessary and fix with lateral hexagon socket head screw. Lead the luminaire connecting cable through the compression nipple into the connection box.

Make the earth conductor connection and the electrical connection. Establish the electrical connection between the bollard head and the terminal marked N ·  · L · DA · DA. The terminals marked DA are to be used for digital control purposes. If these terminals are not assigned, the luminaire head will work with full light output. The plug connection for the motion and light sensor must be plugged in before you switch on the power supply. Close the connection box. Place luminaire onto mounting plate, align and fix with screw.

Functions and settings

A combination of several DALI motion and light sensors in one DALI line is possible. Following installation, the PIR motion and light sensor can be immediately operated in its factory settings; configuration is not required in this case.

The factory settings as are follows:

Holding time: 5 min
Brightness threshold: almost dark
Target address: broadcast
Constant light control: off
Status display: Red flashes off
Time hysteresis: 1 min

Function testing:

After the power supply and the DALI power supply have been switched on, the luminaire is switched on for the duration of hysteresis (factory setting 1 min). After this period has expired, the lighting switches off automatically. If the lighting does not switch on again automatically (after the end of hysteresis) during commissioning or on the return of power, the light sensor must be darkened for the duration of hysteresis. If the brightness threshold is exceeded (factory setting "almost dark /100 lx"), a movement in the detection area does not cause the lighting to switch itself on. For function testing, the light sensor must be darkened. Brightness must be below the threshold for the duration of hysteresis; only then does a movement in the detection area cause the lighting to switch itself on. The lighting now remains switched on for the duration of the holding time (factory setting 5 min). If there are any more movements in the detection area, the holding time starts over again. Movement in the detection area does not cause the lighting to switch itself on when the holding time has expired and the brightness threshold has been exceeded for the duration of hysteresis.

Installer la tête de la balise dans le support de la balise et tourner vers la droite jusqu'à la butée, ajuster le cas échéant puis fixer avec la vis à six pans creux latérale. Introduire le câble d'alimentation dans la boîte de connexion par l'entrée de câble supérieure. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique. Procéder au raccordement électrique de la tête de balise au bornier repéré par N ·  · L · DA · DA. Utiliser les borniers marqués DA pour la commande numérique. Si ces borniers ne sont pas raccordés, la tête de la balise fonctionne à la puissance maximale. Le connecteur du capteur de luminosité et de mouvement doit être branché au connecteur avant la mise sous tension de l'alimentation. Fermer la boîte de connexion. Poser le luminaire sur la contre-plaque, tourner et fixer avec la vis.

Fonctions et paramètres

Il est possible de combiner plusieurs détecteurs de mouvement et capteurs de luminosité DALI sur une ligne DALI. Le détecteur de mouvement et capteur de luminosité PIR est opérationnel en configuration d'usine dès son installation ; dans ce cas, aucune configuration n'est donc nécessaire.

Paramètres usine :

Temps de maintien : 5 min
Valeur limite de luminosité : crépuscule avancé
Adresse cible : Broadcast
Régulation à lumière constante : arrêt
Signalisations d'état : Clignote rouge arrêt
Hystérésis de temps : 1 min

Vérification de la fonctionnalité :

Après avoir allumé l'alimentation électrique et l'alimentation en courant DALI, le luminaire s'allume pour la durée de l'hystérésis (réglée sur 1 min. en usine). Une fois ce temps écoulé, l'éclairage se désactive automatiquement. Si l'éclairage ne s'active pas automatiquement lors de la mise en service ou du retour de tension (après expiration de l'hystérésis), le capteur de luminosité doit être occulté pour la durée de l'hystérésis. Si le seuil de luminosité (réglé sur « crépuscule avancé /100 lx » en usine) est dépassé, un mouvement effectué dans la zone de détection n'activera pas l'éclairage. Pour vérifier la fonctionnalité, le capteur de luminosité doit être occulté. On ne doit pas se trouver en-dessous du seuil de luminosité au cours de l'hystérésis ; ce n'est qu'ensuite qu'un mouvement effectué dans la zone de détection activera l'éclairage. L'éclairage reste alors activé tout au long du temps de maintien (réglé sur 5 min. en usine). Si d'autres mouvements sont effectués dans la zone de détection, le temps de maintien redémarre. Si le temps de maintien est écoulé et que le seuil de luminosité est dépassé pendant l'hystérésis, plus aucun mouvement effectué dans la zone de détection n'active l'éclairage.

DALI-Konfiguration

Zum Anpassen der Einstellungen und für weitere Funktionen wie Grundhelligkeit (Leuchte schaltet bei Unterschreitung des Helligkeitsschwellwertes auf einen einstellbaren Dimmwert 1, bei Bewegungserkennung auf einstellbaren Dimmwert 2) wird zusätzlich eine DALI-USB-Schnittstelle (71 024 oder 71 054) und die Software DALI-Cockpit benötigt. DALI-Cockpit steht Ihnen als kostenloser Download auf unserer Website www.bega.com zur Verfügung.

Ein Zurücksetzen auf Werkseinstellung erfolgt über den DALI-Reset in der Software DALI-Cockpit.

DALI configuration

To adjust the settings and for additional functions such as basic brightness (luminaire switches to adjustable dimming value 1 if the brightness threshold is not reached and to adjustable dimming value 2 if movement is detected), a DALI USB interface (71 024 or 71 054) and the DALI Cockpit software are additionally required. DALI Cockpit is available as a free download from our website at www.bega.com.

A reset to the factory settings is performed via the DALI reset in the DALI Cockpit software.

Configuration DALI

Une interface USB DALI supplémentaire (71 024 ou 71 054) et le logiciel DALI Cockpit sont nécessaires pour adapter les paramètres et d'autres fonctions telles que la luminosité de base (le luminaire s'allume à une valeur de gradation 1 réglable en cas de passage sous le seuil de luminosité et à une valeur de gradation 2 réglable en cas de détection de mouvement).

DALI Cockpit peut être téléchargé gratuitement sur notre site Internet www.bega.com.

Pour revenir aux réglages d'usine, effectuez une réinitialisation DALI dans le logiciel DALI Cockpit.

Ergänzungsteile

70 896 Erdstück mit Befestigungsflansch aus feuerverzinktem Stahl. Gesamtlänge 500 mm. 3 Befestigungsschrauben M8 aus Edelstahl. Teilkreis ø 132 mm.

71 089 Anschlusskasten mit eingebauter DALI-Stromversorgung und DALI-USB-Schnittstelle
71 024 DALI-USB-Schnittstelle für den Einbau in Schalter- und Hohlraumboxen oder vorhandenen Anschlusskasten

71 054 DALI-USB-Schnittstelle für die Hutschienenmontage
71 094 DALI-Stromversorgung 30 mA für den Einbau in Schalter- und Hohlraumboxen oder vorhandenen Anschlusskasten

70 866 DALI-Stromversorgung 240 mA für die Hutschienenmontage

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

70 896 Anchorage unit with mounting flange made of hot-dip galvanised steel. Overall length 500 mm. 3 stainless steel M8 mounting screws. Pitch circle ø 132 mm.

71 089 Connection box with integrated DALI power supply and DALI USB interface
71 024 DALI USB interface for installation in switch and cavity boxes or installed cable connection box

71 054 DALI USB interface for DIN rail mounting
71 094 DALI Power supply 30 mA in switch and cavity boxes or installed cable connection box

70 866 DALI Power supply 240 mA for DIN rail mounting

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

70 896 Pièce à enterrer avec bride de fixation en acier galvanisé. Longueur totale 500 mm. 3 vis de fixation M8 en acier inoxydable. Entraxe Ø 132 mm.

71 089 Boîte de connexion avec alimentation DALI et Interface DALI-USB intégrée
71 024 Interface DALI-USB pour l'installation dans des boîtiers d'interrupteurs et pour cloisons creuses ou boîtes de connexion existantes

71 054 Interface DALI-USB pour le montage sur rail DIN
71 094 Alimentation DALI 30 mA dans des boîtes d'encastrement ou interrupteurs encastrés ou boîtes de connexion existantes

70 866 Alimentation DALI 240 mA pour le montage sur rail DIN

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Montageplatte 22 002 997 L
PIR-Bewegungssensor DALI 61 001 775 B1

Spares

Mounting plate 22 002 997 L
DALI PIR motion sensor 61 001 775 B1

Pièces de rechange

Platine de montage 22 002 997 L
Détecteur de mouvement DALI IRP 61 001 775 B1